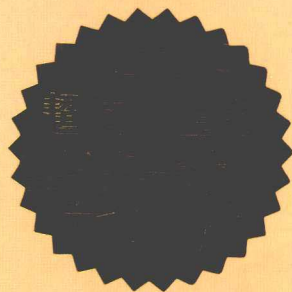


大全集



珍藏本

全本聊斋志异

蒲松龄◎著

(清)

《聊斋志异》是把中国文言短篇小说创作艺术推向顶峰的空前巨著，以写神仙狐鬼精魅故事著称于世。情节离奇曲折，人物形象鲜明，又深刻反映现实生活，被誉为「不平而鸣」的「孤愤之书」。



中国书店出版社



◎ 珍藏本



全本聊斋志异

清·蒲松龄◎著

中国华侨出版社

图书在版编目(CIP)数据

全本聊斋志异 / (清)蒲松龄著. —北京: 中国华侨出版社, 2011.1

ISBN 978-7-5113-1046-0

I. ①全… II. ①蒲… III. ①笔记小说—中国—清代 IV. ①I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 264687 号

全本聊斋志异

作 者: (清)蒲松龄

责任编辑: 文 贞

封面设计: 韩立强

文字编辑: 朱立春

美术编辑: 杨玉萍

经 销: 新华书店

开 本: 1020mm × 1200mm 1/10 印张: 46 字数: 801 千字

印 刷: 北京华宝印刷有限公司

版 次: 2011 年 3 月第 1 版 2011 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5113-1046-0

定 价: 29.80 元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里 26 号通成达大厦三层 邮编: 100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

编 辑 部: (010) 64443056 64443979

发 行 部: (010) 58815874 传真: (010) 58815857

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

前言

《聊斋志异》俗名《鬼狐传》，是中国古代一部优秀的文言短篇小说集，为清朝初年蒲松龄的代表作。“聊斋”是蒲松龄的书斋名，“志”是记述的意思，“异”指奇异的故事。此书约完成于清康熙十九年（1680），此后不断有所增补和修改。《聊斋志异》成功塑造了众多的艺术典型，人物形象鲜明，故事情节曲折离奇，结构布局严谨巧妙，文笔简练，描写生动细腻，堪称中国古典短篇小说的巅峰。在我国古典小说里，还没有一部作品能像《聊斋志异》这样，古今皆热，雅俗共赏，老少都爱。三百多年来，诸多艺术门类都从《聊斋志异》中汲取营养，《聊斋志异》中的许多故事更成为戏曲、曲艺及影视等的表现热点。

蒲松龄（1640～1715）字留仙，号剑臣，别号柳泉居士，山东淄川县（今淄博市淄川区）人，出生于一个没落的地主家庭、书香世家，自幼聪慧好学，十九岁参加科举考试，以县、府、道三个第一考取秀才，名闻乡里。但后来科场屡试不中，直到七十一岁才补了一个岁贡生。蒲松龄在青年时期曾与学友结诗社，砥砺学问，颇有文名。三十多岁时应新任宝应知县孙蕙的邀请，到江苏扬州宝应县做幕宾，这段经历使他对南方的自然山水、风俗民情等有了深刻认识和体验。北归后，以到缙绅家设馆为生，前后将近四十年。六十一岁才撤帐归家，过了一段诗酒自娱的闲适生活。由于自幼喜欢民间文学，加上人生的不得志，使他转而发愤著述，广泛搜集精怪鬼魅的奇闻异事，吸取创作营养，并熔铸进自己的生活体验和人生理想，创作出了《聊斋志异》这部倾注了其大半生心血的旷世之作。蒲松龄是有非凡文才的，除《聊斋志异》之外，还有大量诗文、戏剧、俚曲以及有关农业、医药方面的著述存世，经后人搜集编定为《蒲松龄集》。

《聊斋志异》内容丰富，包罗万象，故事新奇，涉及社会生活的各个方面。其题材大多来自民间，多数故事通过描写妖狐神鬼来反映现实的社会生活，不少作品寓意深刻，对人们有启发教育意义。从故事的性质来看，有的篇幅短小，只是对各类奇异传闻的简单记录，如《宅妖》、《役鬼》、《抽肠》之类；有的通过一些奇闻异事，表达一定的哲理和思考，比如《骂鸭》、《狼三则》、《螳螂捕蛇》等；另一类才是真正意义上的短篇小说，是有曲折情节的奇异故事，如《续黄粱》、《公孙九娘》、《黄英》等。从内容来看，也可以分为三类：一类寄托着作者的美学理想，一类针砭现实，一类则重在阐释自己的伦理道德观。

写狐魅鬼女与书生交往的故事占了相当多的篇幅，如《绿衣女》、《连锁》、《香

玉》等。这类故事大体是写一位书生或读书山寺，或书斋临近郊野，忽有少女来到，或吟唱，或嬉戏，给寂寞的书生带来了欢乐，数度相会，方知非人，或者进而生出一些波折。还有一些故事，狐鬼花妖的出现不只是让书生解除了寂寞，还使其得到敬重、鼓励，事业上获得上进，生活也发生了显著变化。这一类故事可视为作者于寂寞贫苦中寄托的个人理想。

幻想性和现实性相结合，是《聊斋志异》在艺术上的一个突出特色。小说描写的人物多为鬼妖狐魅，其活动的地方，或为仙界，或为冥府，或为龙宫，或为梦境，神奇虚幻，光怪陆离，但其中揭示出的诸如官吏的酷虐贪鄙、土豪恶霸的阴险横暴、试官们的糊涂荒唐、士子们的庸俗虚妄等，无一不是现实生活曲折而真实的反映。至于那些幻化无穷的精怪、鬼女、狐仙，尽管有超人的本领，却又具有现实社会人的思想品格，读来并不觉得陌生畏惧，反而感到熟悉和亲切。

情节的生动曲折、引人入胜，是《聊斋志异》在艺术表现上的又一突出特点。“文似看山不喜平”，《聊斋志异》的情节发展从来不是平铺直叙的，总是曲折多变、悬念丛生，往往一波未平，一波又起，于山穷水尽之处忽见柳暗花明。《促织》、《张诚》等篇可为其典范。

《聊斋志异》描写人物的手法多种多样。如葛巾是牡丹花妖，写她“异香竟体”（《葛巾》）；花姑子是香獐精，写她“气息肌肤，无处不香”（《花姑子》）；阿英是鸚鵡精，写她“娇婉善言”（《阿英》）；白秋练是鱼精，写她每食必加少许湖水（《白秋练》）；阿纤是鼠精，写她善于积粟治家（《阿纤》）；俞士忱是蠹鱼精，写他读书“最慧，目下十行”（《素秋》）；苗生是虎精，便写他性情粗豪，长啸一声，“山谷响应”（《苗生》）。明末志怪群书，大抵简略，荒诞不经，《聊斋志异》则能于奇诡之外，又赋予狐鬼精魅以人的面貌和性格，表现出独到之处。《聊斋志异》塑造了一系列令人难忘的人物形象，大都栩栩如生，具有鲜明的性格特征。如同是狐狸幻化的女性，婴宁天真烂漫，憨态可掬（《婴宁》）；小翠顽皮善谑，喜开玩笑（《小翠》）；青凤温柔拘谨，情意缠绵（《青凤》）。同是鬼女，聂小倩“绰约可爱”，被胁迫却又心地善良（《聂小倩》）；林四娘“意绪风流”，喜诗善歌而心境凄苦（《林四娘》）；连锁“瘦怯凝寒”，多情善感（《连锁》）；小谢活泼调皮，乐不知愁（《小谢》）。同是妓女，鸦头激烈拗执（《鸦头》），瑞云则蕴藉斯文（《瑞云》）。又如，同是痴情的青年男子，孙子楚为人迂讷（《阿宝》），乔生心意真诚（《连城》），耿去病“狂放不羁”（《青凤》），安幼舆“挥霍好义”（《花姑子》），也都“人各面目”，很少雷同。

在语言风格上，《聊斋志异》使用的是较浅近的文言，也融会了当时的方言俗语，形成了典丽活泼的语言特色。在各类作品中，既有金刚怒目的愤激，也有童心展现的温情；既有口诛笔伐，也有幽默的嘲讽。不管是写景抒情，还是叙事状物，都绘声绘色，惟妙惟肖。比如《刘姓》中恶霸的流氓腔调，《邵女》中悍妇的撒泼和媒婆的神态，《阎王》中村妇的口吻，《小翠》中姑娘们斗嘴的情致，都写得神采飞扬，如在眼前。

自从唐传奇在唐代蔚为大观之后，中国的文言小说就陷入了长久的沉寂之中。蒲松龄凭一己之力，把文言小说推向了不可企及的高度。在他身后，虽出现了大量

的模仿之作，但再也没有一部作品能像《聊斋志异》那样将世人带入一个奇幻瑰丽的艺术世界。其主题境界既高于晋之志怪、唐之传奇，而笔墨命意更非后世续书所能比拟。其艺术成就，既是蒲松龄借幻异故事寄托自我情志的创新，又是中国优秀文学传统的发扬。

早在蒲松龄生前陆续创作之际，这些精彩的故事便引起了周围一些人的兴趣，不断有抄本传出。蒲松龄的同乡、当时名扬天下的文坛盟主王士禛（号阮亭，今山东桓台县人）给予《聊斋志异》高度评价，亲为其作评点，甚至欲以五百两黄金购其手稿而不得。至蒲松龄逝世之后，远近慕名借稿本抄录阅读者更多。迄今为止最完整的两个早期抄本有铸雪斋本和二十四卷本。铸雪斋抄本共12卷，有目488篇，但有目无文者14篇，因此实有474篇。《二十四卷抄本聊斋志异》发现于1963年，其底本当是作者的另一稿本，并参照其他抄本作了校对、复核，共有474篇。现存最早的《聊斋志异》刻本，则是乾隆三十一年（1766）赵起杲刻的青柯亭本，接着就有注释本、评点本、评注本、拾遗本等相继出现，形成“风行万家，万口传诵”，“几于家有其书”之气象。

这部《全本聊斋志异》内容源自二十四卷抄本，插图出自广百宋斋绘图本，在诸多版本中，可谓别开生面。全书共分24卷，收目474篇，另有补遗卷27篇。全书配有插图近400幅，俱出自当时的绘画名家，“其中楼阁山水，人物鸟兽，各尽其长”。每幅插图就篇中有代表性的细节、场景成图，将主要人物及其一时的情态变为可视可感的具象加以展现，并于每图的题款处题七绝一首，以凝练含蓄的诗句点明故事的题旨、意味。加上极具古典韵味的版式及装帧设计，更使本书显得图文并茂，古色古香，堪称品味和欣赏这部不朽名著的理想读本。

自序

披萝带荔，三闾氏感而为骚；牛鬼蛇神，长爪郎吟而成癖。自鸣天籁，不择好音，有由然矣。松落落秋萤之火，魑魅争光；逐逐野马之尘，魍魉见笑。才非干宝，雅爱搜神；情类黄州，喜人谈鬼。闻则命笔，遂以成编。久之，四方同人又以邮筒相寄，因而物以好聚，所积益夥。甚者：人非化外，事或奇于断发之乡；睫在眼前，怪有过于飞头之国。遄飞逸兴，狂固难辞；永托旷怀，痴且不讳。展如之人，得毋向我胡卢耶？然五父衢头，或涉滥听；而三生石上，颇悟前因。放纵之言，有未可概以人废者。

松悬弧时，先大人梦一病瘠瞿昙，偏袒入室，药膏如钱，圆粘乳际。寤而松生，果符墨志。且也：少羸多病，长命不犹。门庭之凄寂，则冷淡如僧；笔墨之耕耘，则萧条似钵。每搔头自念：勿亦面壁人果是吾前身耶？盖有漏根因，未结人天之果；而随风荡堕，竟成藩溷之花。茫茫六道，何可谓无其理哉！独是子夜荧荧，灯昏欲蕊；萧斋瑟瑟，案冷疑冰。集腋为裘，妄继幽冥之录；浮白载笔，仅成孤愤之书。寄托如此，亦足悲矣！嗟乎！惊霜寒雀，抱树无温；吊月秋虫，偎阑自热。知我者，其在青林黑塞间乎！

康熙己未春日 柳泉自题

目 录

自序 1

卷 一

考城隍	1
耳中人	1
尸变	2
瞳人语	2
画壁	3
山魈	4
咬鬼	5
捉狐	5
莽中怪	5
宅妖	6
王六郎	6
偷桃	7
种梨	8
丐仙	8
僧孽	10
鬼哭	10
蛇癖	11
庙鬼	11
义鼠	11
地震	11
猪婆龙	12
陕右某公	12
好快刀	12
江中鬼	12
戏术	13
蛰龙	13
小髻	13
金永年	13
夏雪	14

美人首	14
车夫	14
杨疤眼	14
鼠戏	14

卷 二

劳山道士	15
长清僧	16
蛇人	16
斫鳞	17
犬奸	18
雹神	18
狐嫁女	18
娇娜	19
妖术	21
野狗	22
三生	23
狐入瓶	23
真定女	24
焦螟	24
叶生	24
四十千	25
成仙	26
新郎	27
灵官	28
王兰	28
王成	29
梦别	31
李公	32
鄱阳神	32
骂鸭	32
柳氏子	32

卷三

青凤	34
画皮	35
贾儿	37
董生	38
斫石	39
陆判	39
婴宁	41
聂小倩	44
海公子	46
丁前溪	47
张老相公	48
水莽草	48
造畜	49
头滚	50
侯静山	50
钱流	50
龙肉	50
魁星	51
潞令	51
山神	51

卷四

凤阳士人	52
耿十八	53
珠儿	54
小官人	55
胡四姐	55
祝翁	57
侠女	57
酒友	59
莲香	60
阿宝	63
九山王	64
遵化署狐	65
张诚	66
跳神	67
铁布衫法	68
吴门画工	68

豢蛇	68
化男	69

卷五

汾州狐	70
巧娘	70
吴令	72
口技	73
狐联	73
潍水狐	74
红玉	74
林四娘	76
鲁公女	77
道士	78
胡氏	79
丐僧	80
伏狐	81
苏仙	81
李伯言	82
黄九郎	83
金陵女子	84
汤公	85
阎罗	86
库将军	86
雷公	86
戏缢	87
死僧	87
赤字	87
梓潼令	87
鬼津	87
禄数	88
鬼令	88
禽侠	88
负尸	89

卷六

连琐	90
单道士	92
白于玉	92

夜叉国	94
西僧	96
老饕	96
连城	97
霍生	99
汪士秀	99
商三官	100
于江	101
小二	102
庚娘	103
宫梦弼	105
泥鬼	107

卷七

鸱鸢	108
刘海石	108
谕鬼	109
犬灯	109
番僧	110
狐妾	110
雷曹	112
赌符	113
阿霞	114
李司鉴	115
毛狐	115
翩翩	116
黑兽	118
余德	118
青梅	119
罗刹海市	121
紫花和尚	124
鞠乐如	125
盗户	125
某乙	125

卷八

田七郎	127
保住	129
公孙九娘	129

促织	131
柳秀才	132
水灾	133
诸城某甲	133
库官	134
酆都御史	134
狐谐	135
雨钱	136
妾击贼	136
秀才驱怪	137
姊妹易嫁	137
续黄粱	139
小猎犬	141
棋鬼	142
辛十四娘	142

卷九

白莲教	146
双灯	146
蹇偿债	147
鬼作筵	148
胡四相公	148
念秧	150
泥书生	153
土地夫人	153
寒月芙蕖	153
酒狂	154
阳武侯	156
赵城虎	156
武技	157
小人	158
秦生	158
鸦头	158
封三娘	160
狐梦	162

卷十

布客	164
农人驱狐	164

章阿端	165
花姑子	166
武孝廉	168
西湖主	169
孝子	171
阎王	172
土偶	173
长治女子	173
义犬	174
伍秋月	174
莲花公主	176
绿衣女	177
黎氏	178
荷花三娘子	179
采薇翁	180
鹿衔草	181
小棺	181
蒋太史	181
李生	181
澄俗	182

卷十一

郭生	183
金生色	183
彭海秋	185
堪舆	186
窦氏	187
马介甫	188
河间生	191
绛妃	192
云翠仙	193
大力将军	195
徐鸿儒	195
颜氏	196
木雕美人	197
邵士梅	197
邵临淄	198
狂生	198
辽阳军	199

张贡士	199
孙必振	199
元宝	199
龙	199
砚石	199
武夷	200
大鼠	200
张不量	200
富翁	200
王司马	200
牧竖	201

卷十二

杜翁	202
小谢	202
林氏	204
胡大姑	205
细侯	206
狼三则	207
刘亮采	208
蕙芳	208
萧七	209
乱离二则	211
菱角	211
饿鬼	212
考弊司	213
大人	214
向杲	215
董公子	216
周三	216
鸽异	217
聂政	218
冷生	219
药僧	219
皂隶	219
红毛毡	220
牛飞	220
抽肠	220

卷十三

狐怨淫	221
山市	222
江城	222
孙生	225
八大王	226
罗祖	227
刘姓	228
邵女	229
巩仙	232
二商	234
沂水秀才	235
梅女	235
梁彦	237

卷十四

郭秀才	238
阿英	238
橘树	240
牛成章	241
青娥	241
镜听	244
牛痘	244
金姑夫	245
仙人岛	245
阎罗薨	248
颠道人	249
胡四娘	249
僧术	251
柳生	251
冤狱	253
农妇	254
安期岛	254
沅俗	255
蛤	255
陵县狐	255
彭二挣	256

卷十五

甄后	257
宦娘	258
阿绣	259
小翠	261
金和尚	264
役鬼	265
细柳	265
画马	267
局诈	267
钟生	269
医术	271
鸿	271
象	272
周克昌	272
王货郎	273
罢龙	273
冯木匠	273
某甲	274
衢州三怪	274
拆楼人	274
大蝎	274
司札吏	275

卷十六

嫦娥	276
褚生	278
霍女	280
司文郎	282
丑狐	284
吕无病	285
钱卜巫	287
姚安	288
崔猛	289
喷水	291
鹰虎神	292
金世成	292

卷十七

诗 讷	293
邢子仪	294
陆押官	295
顾 生	296
陈锡九	296
于去恶	298
凤 仙	300
佟 客	302
爱 奴	303
单父宰	305
邑 人	305
岳 神	305
小 梅	306
于中丞	308
绩 女	308
司 训	309
黑 鬼	310
土化兔	310

卷十八

张鸿渐	311
太 医	313
王子安	313
刁 姓	314
金陵乙	314
郭 安	315
折 狱	315
义 犬	317
杨大洪	317
查牙山洞	318
云萝公主	319
鸟 语	322
天 宫	322
乔 女	324
刘夫人	325
公孙夏	326
鬼 隶	328
果 报	328

卷十九

真 生	329
布 商	330
何 仙	330
神 女	331
湘 裙	333
三 生	335
长 亭	336
席方平	338
素 秋	340
贾奉雉	342
上 仙	344

卷二十

胭 脂	346
阿 纤	348
瑞 云	350
仇大娘	351
曹操冢	354
龙飞相公	354
珊 瑚	356
五 通	358
又	359
申 氏	360
龙三则	362

卷二十一

恒 娘	363
葛 巾	364
黄 英	366
书 痴	368
齐天大圣	369
青蛙神	371
募 缘	372
任 秀	373
晚 霞	374
白秋练	376
王 者	378

外国人	379
蝎客	379
鸟使	379
李象先	379
狮子	380
蛙曲	380

卷二十二

陈云栖	381
织成	383
竹青	384
段氏	386
狐女	387
张氏妇	387
于子游	388
男妾	388
汪可受	388
王大	389
乐仲	390
香玉	392
三仙	394
王十	395
大男	396

卷二十三

韦公子	398
石清虚	399
曾友于	400
嘉平公子	402
二班	403
乩仙	403
苗生	404
杜小雷	405
毛大福	405
電神	406
李八缸	406
老龙船户	407
青城妇	407
古瓶	408

鸱鸟	408
元少先生	409
薛慰娘	409
田子成	411
王桂庵	412
寄生	414
酒虫	415

卷二十四

周生	417
褚遂良	417
刘全	418
姬生	419
韩方	420
纫针	420
桓侯	422
粉蝶	423
锦瑟	425
太原狱	427
新郑讼	427
房文淑	428
秦桧	429
浙东生	429
博兴女	430
一员官	430
龙戏蛛	431
阎罗宴	431
放蝶火驴	431
鬼妻	432
三朝元老	432
梦狼	433
人妖	434
五穀大夫	435
夜明	435

补遗

杨千总	436
瓜异	436
产龙	436

龙无目	436
龙取水	436
螳螂捕蛇	436
傅饪媪	437
缢鬼	437
阎罗	437
商妇	437
男生子	437
黄将军	438
藏虱	438
蚰蜒	438
牛犊	438
李檀斯	438
僧孽 异史氏曰	439

潞令 异史氏曰	439
梦狼 附则	439
张贡士 附则	439
蛰蛇	439
嘉平公子 附则	440
阿宝 附则	440
拆楼人 异史氏曰	440
龙	440
爱才	440
梦狼 附则二	440

附录

聊斋志异题后	441
--------------	-----

卷一

考城隍

予姊丈之祖宋公，讳焘，邑廩生。一日，病卧，见吏人持牒，牵白颠马来，云：“请赴试。”公言：“文宗未临，何遽得考？”吏不言，但敦促之。公力疾乘马从去。路甚生疏。至一城郭，如王者都。移时入府廨，宫室壮丽。上坐十余官，都不知何人，惟关壮缪可识。檐下设几、墩各二，先有一秀才坐其末，公便与连肩。几上各有笔札。俄题纸飞下。视之，有八字云：“一人二人，有心无心。”二公文成，呈殿上。公文中有云：“有心为善，虽善不赏；无心为恶，虽恶不罚。”诸神传赞不已。召公上，谕曰：“河南缺一城隍，君称其职。”公方悟，顿首泣曰：“辱膺宠命，何敢多辞？但老母七旬，奉养无人，请得终其天年，惟听录用。”上一帝王者像，即命稽命母寿籍。有长须吏捧册翻阅一过，白：“有阳算九年。”共踌躇间，关帝曰：“不妨令张生摄篆九年，瓜代可也。”乃谓公：“应即赴任；今推仁孝之心，给假九年，及期当复相召。”又勉励秀才数语。二公稽首并下。秀才握手送诸郊野，自言长山张某，以诗赠别，都忘其词，中有“有花有酒春常在，无烛无灯夜自明”之句。公既骑，乃别而去。

及抵里，豁然梦寤。时卒已三日。母闻棺中呻吟，扶出，半日始能语。问之长山，果有张生于是日死矣。后九年，母果卒。营葬既毕，浣濯入室而没。其岳家居城西门里，忽见公镂膺朱帟，与马甚众，登其堂，一拜而行。相共惊疑，不知其为神。奔询乡中，则已歿矣。公有自记小传，惜乱后无存，此其略耳。



耳中人

谭晋玄，邑诸生也。笃信导引之术，寒暑不辍，行之数月，若有所得。一日，方趺坐，闻耳中小语如蝇，曰：“可以见矣。”开目即不复闻；合眸定息，又闻如故。谓是丹将成，窃喜。自是每坐辄闻。因俟其再言，以应以规之。一日，又言。乃微应曰：“可以见矣。”俄觉耳中习习然似有物出。微睨之，小人长三寸许，貌狞恶如夜叉状，旋转地下，心窃异之，姑凝神以观其变。忽有邻人假物，扣门而呼。小人闻之，意甚张皇，绕屋而转，如鼠失窟。谭觉神

魂俱失，复不知小人何所之矣。遂得颠疾，号叫不休，医药半年始渐愈。

尸变

阳信某翁者，邑之蔡店人。村去城五六里，父子设临路店，宿行商。有车夫数人，往来负贩，辄寓其家。一日昏暮，四人偕来，望门投止。则翁家客宿邸满。四人计无复之，坚请容纳。翁沉吟思得一所，似恐不当客意。客言：“但求一席厦宇，更不敢有所择。”时翁有子妇新死，停尸室中，子出购材木未归。翁以灵所室寂，遂穿衢导客往。入其庐，灯昏案上，案后有搭帐，衣纸衾覆逝者。又观寝所，则复室中有连榻。四客奔波颇困，甫就枕，鼻息渐粗。惟一客尚蒙眬。



忽闻床上察察有声，争开目，则灵前灯火照视甚了：女尸已揭衾起，俄而下，渐入卧室。面淡金色，生绢抹额。俯近榻前，遍吹卧客者三。客大惧，恐将及己，潜引被覆，闭息忍咽以听之。未几，女果来吹之如诸客。觉出房去，即闻纸衾声。出首微窥，见僵卧犹初矣。客惧甚，不敢作声，阴以足踏诸客；而诸客绝无少动。顾念无计，不如着衣以窜。才起振衣，而察察之声又作。客惧，复伏，缩首衾中。觉女复来，连续吹数数始去。少间，闻灵床作响，知其复卧。乃从被底渐渐出手，得袴就着之，白足奔出。尸亦起，似将逐客。比其离帟，而客已拔关出矣。尸驰从之。客且奔且号，村中人无有警者。欲叩主人之门，又恐迟为所及，遂望邑城路极力窜去。至东郊，瞥见兰若，闻木鱼声，乃急挝山门。道人讶其非常，又不即纳。旋踵尸已至，去身盈尺。客窘益甚。门外有白杨，围四五尺许，因以树自障，彼右则左之，彼

左则右之。尸益怒。然各寝倦矣。尸顿立。客汗促气逆，庇树间。尸暴起，伸两臂隔树探扑之。客惊仆。尸捉之不得，抱树而僵。道人窃听良久，无声，始渐出，见客卧地上。烛之死，然心下丝丝有动气。负入，终夜始苏。饮以汤水而问之，客具以状对。时晨钟已尽，晓色迷蒙，道人覩树上，果见僵女。大骇，报邑宰。

宰亲诣质验。使人拔女手，牢不可开。审谛之，则左右四指并卷如钩，入木没甲。又数人力拔乃得下。视指穴如凿孔然。遣役探翁家，则以尸亡客毙，纷纷正哗。役告之故。翁乃从往，舁尸归。客泣告宰曰：“身四人出，今一人归。此情何以信乡里？”宰与之牒，賁送以归。

瞳人语

长安土方栋，颇有才名，而佻脱不持仪节。每陌上见游女，辄轻薄尾缀之。清明前一日，